

MAI - AOÛT 2013

# MAHIC DES MUSÉES D'ART ET D'HISTOIRE DE GENÈVE

**Impressum**  
 Directeur : Jean-Yves Marin  
 Rédactrice responsable : Sylvie Treglia-Détraz  
 Rédactrice : Florence Joye  
 Lecture : Christiane Zimmermann  
 Photothèque : Angelo Lui  
 Graphisme : designbysupernova.com  
 Impression : Imprimerie Atar Roto Presse S.A.  
 Genève, ISSN 1664-0829  
 Le MAHG des Musées d'art et d'histoire paraît trois fois par an.  
 Tirage : 17 000 exemplaires  
 © 2013, Musées d'art et d'histoire, Genève  
 Sans demande écrite et accord préalable, toute reproduction, intégrale ou partielle, des textes et des illustrations de cette édition est interdite.

**Couverture**  
 Roger Pfund, *Callas*, 2008

**DIRECTION ET ADMINISTRATION  
 DES MUSÉES D'ART ET D'HISTOIRE**  
 RUE CHARLES-GALLAND 2  
 CP 3432 I CH-1211 GENEVE 3

T +41(0)22 418 26 00 I F +41(0)22 418 26 01  
 mah@ville-ge.ch I www.ville-ge.ch/mah

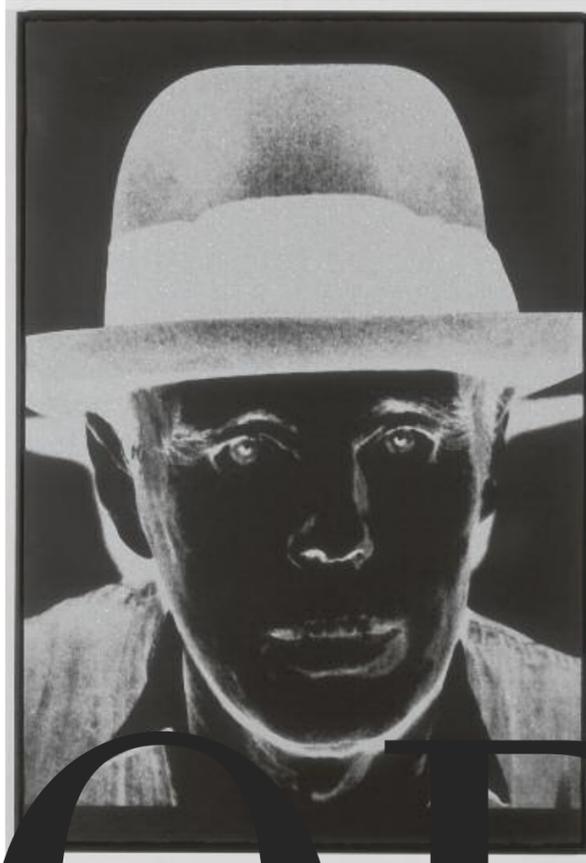
# ÉDITORIAL

## Crédits photographiques

p. 1 : © Roger Pfund, 2008  
 pp. 2-3 : © The Andy Warhol Foundation for Visual Arts, Inc. / 2013, ProLitteris, Zurich, Collection du Musée Migros d'art contemporain  
 pp. 4-5 : © Heidi Bucher, Collection du Musée Migros d'art contemporain ; © Oscar Tuazon, Collection du Musée Migros d'art contemporain, photo : Stefan Altenburger Photography, Zurich  
 pp. 6-7 : © Musée d'art et d'histoire, Fribourg, inv. 2433 ; © Musée national suisse, Zurich, inv. LM 6328  
 p. 8 : © MAH, photo F. Bevilacqua, inv. A 2006-27  
 p. 9 : © MAH, photo : B. Jacot-Descombes, inv. 1983-19  
 p. 10 : © Roger Pfund, 2006  
 p. 11 : © MAH, photo : Audemars Piguet, inv. H 2012-234  
 pp. 12-13 : © MAH, Ateliers Jean Nouvel, Paris, Architectures Jucker SA, Genève et DVK Architectes, Genève  
 pp. 14-15 : © MAH, infographie : C. Siegenthaler  
 pp. 16-17 : © Mapping Festival 2012, photos : S. Pecorini  
 p. 18 : © MAH, photo : J.-M. Yersin, inv. 1900-19 ; photo : J.-P. Kuhn, inv. 1931-10 ; photo : B. Jacot-Descombes, inv. BA 2002-1 ; photo : Y. Siza, inv. 1839-4 ; photo : F. Bevilacqua, inv. 1681 ; photo : Y. Siza, inv. 019627a  
 p. 19 : © MAH, photo : Y. Siza, inv. 1974-12 ; photo : B. Jacot-Descombes, inv. 1929-2 ; photo : Cabinet d'arts graphiques, inv. E 79-0522 ; photo : B. Jacot-Descombes, inv. 13180 ; photo : F. Bevilacqua, inv. 14984 ; photo : J.-M. Yersin, inv. 27804 ; photo : F. Bevilacqua, inv. I 519  
 p. 20 : © Hellas et Roma, photo : P. Birchler Émerly  
 p. 21 : © MAH, photo : J.-M. Yersin, inv. 1841-1  
 p. 22 : © MAH, photos : B. Jacot-Descombes, R. Aiello, M. Grillet

## Sommaire

Éditorial .....	3	Dons et acquisitions .....	11
<b>Le Rath</b>		Rénover, agrandir .....	12
<i>M Sélection</i> .....	4	Partenaires .....	16
<b>Maison Tavel</b>		Le MAH dans le monde .....	18
<i>Ferveurs médiévales. Représentation des saints dans les Alpes</i> .....	6	Amis .....	20
<b>Musée d'art et d'histoire</b>		Chronique .....	21
Archéologie régionale .....	8	Regards .....	22
Le retour de Tinguely .....	9	Pratique .....	23
Interview de Roger Pfund .....	10		



**Andy Warhol** (1928 Pittsburgh, USA – 1987  
 New York, USA), *Joseph Beuys*, 1980  
 Sérigraphie couleur avec poussière  
 de diamant sur papier noir

Vous trouverez dans ce journal les principaux acquis du travail réalisé ces derniers mois par les architectes et les services municipaux compétents. Présenté à la Commission cantonale des monuments, de la nature et des sites (CMNS), le projet révisé a été largement adopté. Tous les intervenants ont admis l'intérêt d'un travail commun pour parfaire encore le futur bâtiment et son usage. Un réel consensus se dessine enfin, qui devrait mener à la renaissance de notre musée avant la fin de la décennie. Il reste encore beaucoup à faire, et nous souhaitons l'entreprendre sous le regard des Genevois en présentant les étapes notamment dans des expositions et par le biais des réseaux sociaux. Cette livraison du MAHG en est un jalon : vous y trouverez les plans tels qu'acceptés par la CMNS.

- L'art contemporain est l'affaire de tous et ne peut vivre éloigné de la production plus ancienne. C'est dans cet esprit que nous avons invité le Musée Migros d'art contemporain. Après avoir voyagé dans différents pays, la collection s'arrête à Genève pour une exposition unique, qui présente un choix d'œuvres s'intéressant au rapport de l'art contemporain avec le passé proche. Ainsi seront examinées les relations entre les artistes actifs dans les années 60-70 et les créateurs actuels. Le prestigieux Musée Rath, depuis toujours lieu d'escale pour l'art et l'histoire, retrouve ainsi, le temps d'une exposition, sa vocation première d'accueil des artistes de son époque. Par ce partenariat avec le Musée Migros mais aussi avec l'entreprise Migros, le MAH affirme sa volonté de s'ancrer dans la vie quotidienne et économique de Genève.

- Le Moyen Âge classique est peu représenté dans les collections genevoises, iconoclasme oblige. C'est donc par un travail comparatif qui enjambe les frontières de l'Italie et de la France proche que l'exposition *Ferveurs médiévales* montrera, à la Maison Tavel, la superbe production de statuaire religieuse alpine du XIV<sup>e</sup> au XVI<sup>e</sup> siècle. Inspirées par *La Légende dorée*, six expositions simultanées dans les trois pays formeront un circuit de visites aussi plaisant qu'érudit.

- À côté des expositions, de multiples activités vous sont proposées. Nul n'est oublié : les amateurs de musique, les férus de mapping, les curieux d'archéologie régionale, sans oublier les admirateurs des œuvres monumentales de Tinguely.

Le personnel du musée et moi-même vous attendons pour vous dérouler ce programme conçu avec enthousiasme dans un souci de diversité et de cohérence.

Jean-Yves Marin,  
 directeur des Musées d'art et d'histoire  
 de la Ville de Genève

# AIL

**LE RATH**  
PLACE NEUVE 1 | CH-1204 GENÈVE  
T +41(0)22 418 33 40 | mah@ville-ge.ch

**HEURES D'OUVERTURE**  
DE 11 À 18 HEURES | NOCTURNE LE 2<sup>e</sup>  
MERCREDI DE CHAQUE MOIS JUSQU'À  
20 HEURES | FERMÉ LE LUNDI

# M SÉLECTION

DU 17 MAI AU  
22 SEPTEMBRE 2013  
INAUGURATION LE 16 MAI,  
DÈS 18 HEURES

**Artistes exposés :**  
Vito Acconci, Lothar Baumgarten, Christoph Büchel, Heidi Bucher, Marc Camille Chaimowicz, Cosey Fanni Tutti, Thea Djordjadze, Sylvie Fleury, Hamish Fulton, Douglas Gordon, Mathilde ter Heijne, Daniel Knorr, Sol LeWitt, Babette Mangolte, Gustav Metzger, Christian Philipp Müller, Bruce Nauman, Olaf Nicolai, Gerhard Richter, Stefan Römer, Markus Schinwald, Katharina Sieverding, Katja Strunz, Alina Szapocznikow, Oscar Tuazon, Andy Warhol, Stephen Willats et Christopher Wool

Cette exposition bénéficie du généreux soutien de Migros Genève et du Pour-cent culturel Migros.

Réunissant des artistes comme Heidi Bucher (1926 Winterthur – 1993 Brunnen) et Oscar Tuazon (1975 Seattle, Washington), la collection du Musée Migros d'art contemporain de Zurich offre un champ d'investigation privilégié pour examiner les relations entre les artistes actifs dans les années 60-70 et les créateurs d'aujourd'hui. L'exposition *M Sélection* propose de mettre les œuvres de ces derniers en regard de plusieurs mouvements centraux de la seconde moitié du XX<sup>e</sup> siècle : le minimalisme et le post-minimalisme, le land art, l'art conceptuel, l'appropriation, la performance, ainsi que les pratiques féministes.

L'exposition rassemble une trentaine d'artistes internationaux travaillant différents médiums tels que la sculpture, l'installation, la vidéo et la photographie. Parmi les œuvres présentées, un grand nombre interroge la forme sculpturale, suivant ainsi l'impulsion donnée à partir du milieu des années 60 par les artistes minimalistes. Heidi Bucher crée en 1972 une série de sculptures en mousse, inspirées de formes organiques, qui peuvent être portées comme des costumes. Recouvertes de nacre, elles sont d'ailleurs proches de l'esthétique futuriste de la mode de l'époque. Bucher envisage la sculpture comme quelque chose d'intime, de protecteur et de mobile. Réalisé sur Venice Beach (Los Angeles), le film *Bodyshells* (1972) met en scène ces créations dans un ballet, rythmé par le seul bruit des vagues, qui n'est pas sans rappeler les expériences de danse en plein air menées en Californie par les chorégraphes d'avant-garde.

À l'opposé des surfaces douces et irisées de Bucher, Oscar Tuazon construit des structures angulaires dont les formes rappellent l'art minimal. Mais, contrairement à des artistes comme Donald Judd ou Carl Andre qui font réaliser leurs sculptures selon des procédés industriels, Tuazon insiste sur le côté

fait main de ses œuvres, comme en témoignent certains de ses « titres-manifestes » : *I use my body for something, I use it to make something, I make something with my body, whatever that is. I make something and I pay for it and I get paid for it* (2010). Comme Bucher, Tuazon joue sur la dichotomie intérieur/extérieur, mais dans un mouvement inverse. Il introduit dans l'espace d'exposition des constructions aux matériaux simples, ici le béton brut, et aux dimensions importantes, qui rappellent une architecture fonctionnelle, soumise aux outrages du temps et ayant perdu sa valeur d'usage. Finalement, Oscar Tuazon, dans l'affrontement physique avec la matière qui mène à la réalisation de ses œuvres, partage avec Heidi Bucher une approche performative de la sculpture.

## L'histoire d'une collection

La collection du Musée Migros d'art contemporain trouve son origine dans l'engagement de Gottlieb Duttweiler, fondateur de Migros. En 1957, ce dernier inscrit le Pour-cent culturel dans les statuts de sa société. La Fédération des coopératives Migros et les coopératives Migros s'engagent alors à verser une contribution annuelle, consacrée à des projets sociaux et culturels, dont une partie permet l'achat d'œuvres d'art. Au milieu des années 70, la collection se professionnalise grâce à des conservateurs spécialisés. Elle s'ouvre aux artistes internationaux – principalement à l'art contemporain américain minimaliste et post-minimaliste et à la peinture allemande –, tout en continuant à promouvoir la création suisse. À l'époque, il est assez exceptionnel, pour une



Heidi Bucher (1926 – 1993), *Bodyshells*, 1972, Projection vidéo

entreprise privée de l'envergure de Migros, de s'intéresser à l'art international et de soutenir les créateurs contemporains. La qualité de la collection a d'ailleurs été reconnue par le Kunsthau de Zurich et le Musée d'art et d'histoire de Genève qui ont présenté, respectivement en 1984 et 1986, des œuvres acquises par Migros dans la décennie précédente. Le Musée d'art et d'histoire est très heureux d'accueillir à nouveau la collection du Musée Migros d'art contemporain et de renouer ainsi avec l'époque où le Musée Rath était l'hôte de prestigieuses collections d'art contemporain, comme l'art minimal de la collection Panza di Biumo (1988) ou les œuvres appartenant à la célèbre galeriste américaine Ileana Sonnabend (1990).

Justine Moeckli,  
commissaire de l'exposition

**Catalogue**  
*M Sélection. La collection du Musée Migros d'art contemporain*  
Sous la direction de Justine Moeckli  
Ouvrage bilingue français anglais  
Édité par Scheidegger & Spiess, Zurich  
En vente à l'entrée du Musée Rath, du Musée d'art et d'histoire et en librairie

## LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

### Visites commentées

Dimanches 26 mai 9 et 30 juin, 25 août  
et 15 septembre, à 11 h 30  
Mercredi 12 juin, à 18 h 30

### Conférence

Mercredi 11 septembre, à 18 h 30  
*La collection du Musée Migros d'art contemporain. Une collection en mouvement*, par Judith Welter, conservatrice de la collection du Musée Migros d'art contemporain

### Midis de l'expo

Mardi 3 septembre, à 12 h 30  
*Babette Mangolte, photographe de danse et du désinvolte*, par Sarah Burkhalter

Mardi 10 septembre, à 12 h 30  
*Mues et empreintes : Heidi Bucher*, par Petra Krausz

Mardi 17 septembre, à 12 h 30  
*M Sélection : l'art du choix*, par Justine Moeckli

Sans réservation, gratuit, entrée de l'exposition payante  
Programme complet sur [www.ville-ge.ch/mah](http://www.ville-ge.ch/mah)

Oscar Tuazon (1975), *I use my body for something, I use it to make something, I make something with my body, whatever that is. I make something and I pay for it and I get paid for it*, 2010

Volet d'un retable représentant sainte Catherine et sainte Barbe, Hans Boden, vers 1520, provenant de l'église de Bourg-Saint-Pierre

MAISON TAVEL  
RUE DU PUIITS-SAINT-PIERRE 6  
CH-1204 GENÈVE  
T +41(0)22 418 37 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE  
DE 11 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI

# FERVEURS MÉDIÉ- VALES REPRÉSEN- TATION DES SAINTS DANS LES ALPES

DU 31 MAI AU  
22 SEPTEMBRE 2013

INAUGURATION LE 30 MAI,  
DÈS 18 HEURES

## Catalogue

*Des saints et des hommes*  
Rédigé par les six institutions partenaires  
250 pages abondamment illustrées  
Versions en français et en italien  
Éditeur: Officina Libraria



Statue représentant saint Pierre, atelier Hans Geiler, vers 1520, provenant d'un retable de la chapelle Saint-Silvestre à Corserey près de Fribourg



Un musée est riche de projets divers. S'il établit ponctuellement des contacts privilégiés avec un artiste ou une autre institution en vue d'une exposition ou d'une manifestation, il peut aussi être amené à travailler plus largement en réseau. Telle est l'aventure que le Musée d'art et d'histoire vit depuis 2008 et qui associe, dans une recherche commune, les musées italiens de Turin, du diocèse de Suse et de la région autonome de la Vallée d'Aoste, les musées français d'Annecy, de Bourg-en-Bresse, de Chambéry et les musées suisses de Fribourg, de Sion, de Zurich et de Genève. Ces institutions, qui conservent d'importantes collections de sculptures médiévales, ont entrepris l'étude et la valorisation de la statuaire sur un territoire historiquement homogène, correspondant *grosso modo* aux anciens États de Savoie situés de part et d'autre des Alpes. Réflexion collective, partages réguliers et enrichissements mutuels, le travail réalisé a abouti non pas à une exposition itinérante « classique » qui aurait pu mettre en danger les œuvres – le plus souvent de fragiles statues en bois polychrome –, mais à un projet original: six expositions différentes, présentées simultanément, portant sur un même thème, la production de saints au Moyen Âge dans les Alpes. Cette manifestation internationale a pour ambition d'inviter le public à sillonner la région d'un lieu à l'autre, à l'instar des artistes itinérants.

À Genève, des œuvres prêtées à titre exceptionnel permettent d'évoquer ce que les églises ont pu posséder de retables ou de sculptures avant la Réforme protestante de 1536 et de faire connaître un patrimoine médiéval rarement exposé dans notre ville. Le parcours s'articule autour de deux thèmes: d'une part saint Pierre, patron de la ville et du diocèse de Genève, d'autre part quatre saintes parmi les plus vénérées.

L'exposition commence en rappelant l'importance de saint Pierre dans notre région, grâce à la cathédrale de Genève, placée sous son patronage. La variété des œuvres présentées laisse aisément imaginer ce que la cathédrale ainsi que les autres églises genevoises ou voisines ont pu renfermer autrefois comme reliquaires, retables peints, vitraux, tissus et manuscrits représentant Pierre.

Un second volet est consacré à quatre saintes, largement invoquées par les fidèles et qui ont donné lieu à des représentations diverses. Le choix s'est porté sur Marie-Madeleine, Catherine, Barbe et Marguerite, représentées de façon toujours plus humaine à la fin du Moyen Âge. En parallèle, deux thèmes essentiels sont abordés de façon accessible au grand public: la fonction des images et celle des saints.

## Les manifestations parallèles

De son côté, le Musée du trésor de la cathédrale d'Aoste s'intéresse aux cultes de saint Grat et de saint Ours, fort répandus dans la vallée. Le Musée diocésain de Suse, en collaboration avec le Musée national suisse de Zurich, rappelle l'importance de saint Bernard et de saint Gothard, figures liées aux lieux de passage. Le Musée-Château d'Annecy traite de la question du culte de saint Antoine, particulièrement développé sur le versant français. Le Musée d'Histoire du Valais à Sion s'interroge sur la dévotion à saint Maurice et à saint Théodule, patron du Valais. Pour finir, le Musée Savoisien à Chambéry propose un dossier sur la restauration de la statuaire médiévale régionale.

Ces manifestations visent à présenter, de façon cohérente, la richesse de ces représentations et la variété de l'iconographie, à évoquer la dévotion médiévale, à confronter des œuvres issues de courants artistiques différents et à illustrer les réseaux de circulation au sein du territoire. Ainsi les images des saints, qui constituent l'une des productions majeures du Moyen Âge, se laissent découvrir sous de multiples aspects et en fonction des particularités de chaque lieu.

Sylvie Aballéa,  
co-commissaire de l'exposition

## LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

**Visites commentées**  
Dimanches 16 et 30 juin, 25 août et 22 septembre,  
à 11 h 30

**Guided Tours in English**  
Sundays June 30 and August 25, at 3 pm

**Midis de l'expo**  
Jeudi 13 juin, à 12 h 30  
*Catherine et Barbe, deux saintes orientales en Savoie*, par Marielle Martiniani-Reber

Jeudi 20 juin, à 12 h 30  
*Pierre et Madeleine, deux saints bien présents à Genève*, par Sylvie Aballéa

Sans réservation, dans la limite des places disponibles  
Gratuit, entrée de l'exposition payante

**Parcours Jeune public**  
Parcours-découverte pour les enfants dès 7 ans  
Gratuit, à disposition à l'entrée de l'exposition

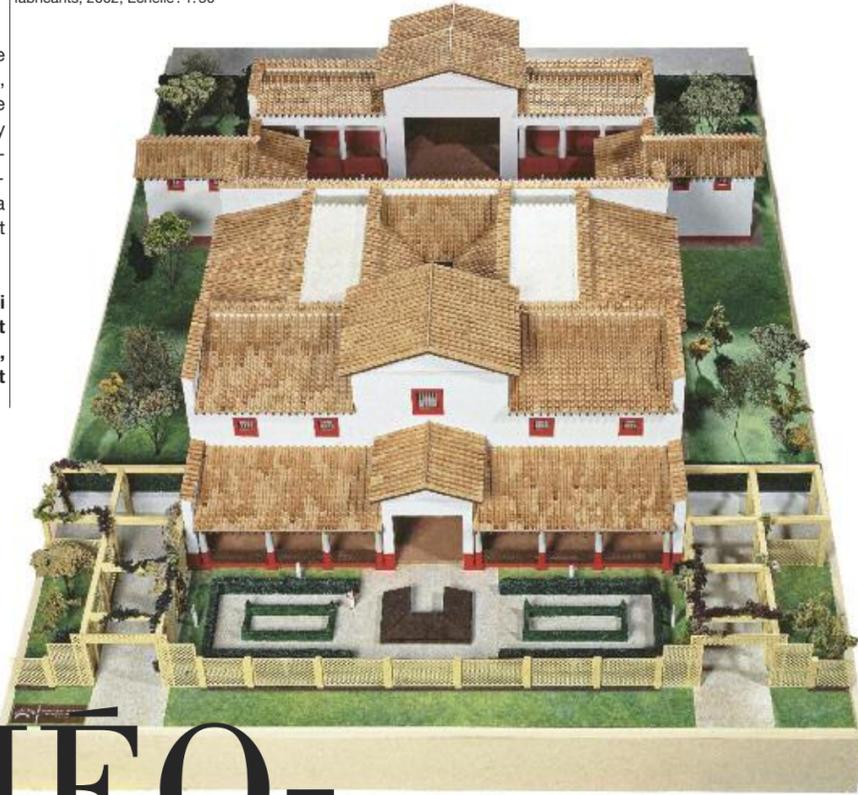
**Colloque international**  
*L'image des saints dans les Alpes occidentales à la fin du Moyen Âge*  
En partenariat avec l'Université de Genève  
Deux journées pour étudier la hiérarchie des saints dans le territoire, les pratiques dévotionnelles, certaines spécificités iconographiques et l'image des saints au temps de la Réforme  
Au Musée d'art et d'histoire, les 17 et 18 juin 2013  
Plus de renseignements sur [www.ville-ge.ch/mah](http://www.ville-ge.ch/mah)

## 8 La villa La Grange restituée

La salle d'archéologie régionale du musée montre un vaste panorama de l'histoire du bassin genevois, de la préhistoire au début du Moyen Âge. Le site archéologique du parc La Grange, au bord du lac, y est largement représenté par des objets du néolithique, des inscriptions et des éléments d'architecture provenant, pour la plupart, de la superbe villa que le citoyen romain Titus Riccius Fronto y avait établie.

Une maquette de cette riche demeure, ainsi que des fragments de fresques, des pigments et des outils relatifs à ce type de peinture murale, exhumés lors des fouilles, accompagneront désormais cette évocation.

Maquette de la villa gallo-romaine du parc La Grange, Pierre André, designer; Ducaroy et Grange, fabricants, 2002, Échelle: 1:50\*



# ARCHÉO-LOGIE RÉGIONALE

## La salle d'archéologie régionale s'ouvre à l'actualité

L'année 2012 fut riche en découvertes archéologiques sur le territoire genevois, dont le développement est peu à peu mieux compris. Les équipes du Service cantonal d'archéologie, sous l'impulsion de leur directeur, Jean Terrier, ont déployé une intense activité: elles ont poursuivi des projets mis en œuvre depuis plusieurs années (fouilles du château de Rouelbeau ou des fours de tuiliers gallo-romains des bois de Chancy), ont fait des découvertes fortuites (imposante collection de blocs architecturaux antiques à Carouge, vestiges de même époque sous l'Alhambra) ou conduit des recherches à l'occasion d'aménagements de notre cité. Parmi celles-ci, la plus spectaculaire est sans doute le dégagement du bastion de Saint-Antoine. Il révèle d'une part l'évolution des fortifications et d'autre part une nécropole du Haut Moyen Âge ainsi qu'une église funéraire qui paraît lui être associée. L'étude est d'autant plus prometteuse que cette église peut être mise en parallèle avec d'autres édifices de la campagne genevoise récemment explorés, notamment le temple protestant de Vandœuvres ou l'église catholique de Corsier.

Dès cet été, ces recherches seront succinctement présentées aux visiteurs du Musée d'art et d'histoire sous forme d'un diaporama régulièrement actualisé.

Jean-Luc Chappaz,  
conservateur en chef

La grande machine de Jean Tinguely *Cercle et carré éclatés*, acquise par le MAH en 1983, est revenue au musée après avoir passé près de cinq ans à Bâle. Dynamique, ludique, explosive, absurde, grinçante, elle accueille désormais les visiteurs au rez-de-chaussée du musée. À découvrir également dès la fin de l'été, sur le palier de l'étage des beaux-arts, *Si c'est noir, je m'appelle Jean*, une autre machine datée de 1960.

En mars 1960, Tinguely installait dans le jardin de sculptures du MoMA une machine dont le destin était de s'auto-détruire sous les yeux du public (et d'une caméra). Une grande partie de son projet artistique était condensée dans cette action: la machine – formée d'objets de rebut – devenue médium, le mouvement et la dynamique comme principes esthétiques et la destruction comme option possible d'une création. *Homage to New York* inaugurerait la fabrication d'un ensemble de machines destinées, non plus à se détruire, mais à agir, chaotiquement, brutalement, sans autre but manifeste que susciter la surprise, le tiraillement, le grincement et la vacuité. *Si c'est noir, je m'appelle Jean*, acquise en 1983 par le Musée d'art et d'histoire avec l'aide de l'Association pour un musée d'art moderne, fait partie de ces « vieilles machines », ainsi que les qualifiait l'artiste. Des six sculptures produites alors, *Gismo* (Amsterdam, Stedelijk Museum), *Le cyclo-graveur* (Collection Iolas), *Le cerveau électro-ironique* (Stuttgart, Staatsgalerie), *La tour* et *La cloche* (collections privées), seule celle de Genève possède un titre à résonance autobiographique (« je m'appelle Jean ») en forme d'hypothèse (« Si c'est noir »). L'artiste y dévoile un lien génétique avec sa machine, ainsi qu'un autre avec une couleur, une humeur, noire. L'œuvre est ainsi frappée du pessimisme et de la mélancolie de son créateur, marqué par les destructions de la Seconde Guerre mondiale et par la mécanisation croissante du monde.

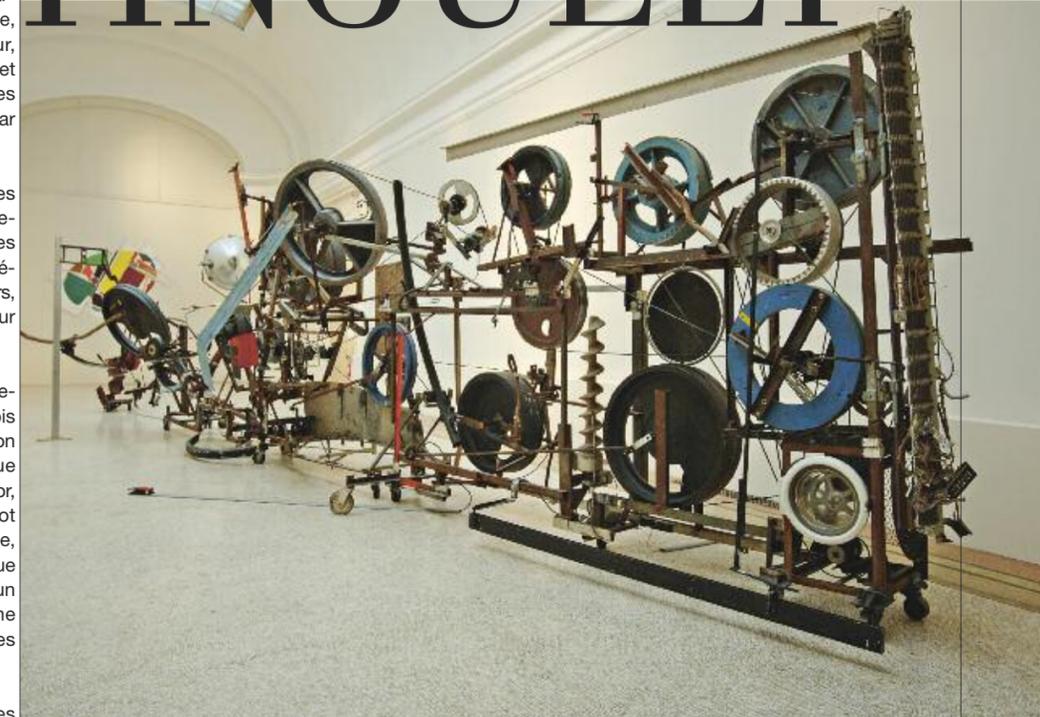
De dimensions assez modestes à l'origine, les machines de Tinguely se complexifient, se développent et s'étendent rapidement, dévorant les espaces, recyclant des tonnes d'objets de récupération, intégrant des couleurs et des sons, des odeurs, englobant le visiteur, l'invitant à intervenir sur leur fonctionnement.

*Cercle et carré éclatés*, créée en 1981 et également achetée en 1983, est tout simplement six fois plus grande que *Si c'est noir, je m'appelle Jean*. Son titre constitue une réflexion ironique sur la revue *Cercle et carré*, dirigée en 1960 par Michel Seuphor, qui soutenait les artistes constructivistes. Le mot « éclaté », que Tinguely appose à celui de la revue, revendique l'explosion d'un mouvement artistique rigoureux et mathématique, sous l'impulsion d'un autre, affranchi et anarchique, né cette même année 1960 dans les convulsions des machines « tinguelyennes ».

Le retour de ces deux magistrales sculptures dans les salles du MAH offre aux visiteurs du musée l'occasion de retrouver ce grand artiste suisse et d'approcher un monde où destruction et création se lient et se répondent.

Laurence Madeline,  
conservatrice en chef et responsable  
du pôle beaux-arts

# LE RETOUR DE TINGUELY



Jean Tinguely (1925 – 1991),  
*Cercle et carré éclatés*, 1981

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE  
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE  
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE  
DE 11 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI

Les Droits de l'Homme, Roger Pfund,  
2006, 180 x 700 cm en 8 pièces



# INTERVIEW

Artiste-peintre et designer reconnu, Roger Pfund est un homme de cœur qui entend partager son savoir avec la jeune génération. C'est aussi un homme engagé, sans concessions, qui revendique une grande liberté d'expression. À l'occasion de l'exposition *Roger Pfund. Le multiple et le singulier*, présentée au Musée d'art et d'histoire jusqu'au 11 août, il se dévoile.

## **Vous considérez-vous plutôt comme artiste ou comme graphiste ?**

Je suis tout à la fois peintre, graphiste et designer. Ces différents aspects sont interdépendants et fondateurs de mon travail. Je peins depuis toujours. Après avoir obtenu une maturité scientifique, j'ai complété mon cursus chez un graphiste bernois, Kurt Wirth, qui m'a initié à des domaines essentiels comme la typographie. La diversité de mon parcours a réellement été une valeur ajoutée tout au long de ma vie professionnelle.

## **Pourriez-vous décrire votre travail ?**

À l'origine, j'utilisais les pastels, la gouache, l'huile, le collage ou encore les crayons sur un support papier. Puis, quand j'ai gagné le mandat des billets de banque, j'ai adopté une nouvelle technique de gravure: la taille-douce. Depuis, je surimprime ma peinture avec celle-ci. Et il semble que je sois le seul à avoir adopté ce procédé.

## **Comment choisissez-vous les personnalités que vous représentez dans vos peintures ?**

Jusqu'en 1973, je pratiquais la peinture abstraite. Puis j'ai découvert un jour dans le quotidien *Le Monde* une très belle photo noir et blanc de Marcel Proust qui m'a donné envie de travailler sur ce portrait. Au début, c'est surtout l'aspect photographique qui m'a attiré. Mon intérêt s'est ensuite focalisé sur

des personnalités au destin extraordinaire. Je me suis ainsi constitué une banque de données, très personnelle et intuitive, avec des artistes que je considère comme des icônes: Rimbaud, la Callas ou Nijinski, par exemple. Il s'agit toujours de personnalités charismatiques du passé.

## **D'une manière générale, quelles sont vos sources d'inspiration ?**

L'expérience de la vie et les rencontres, car j'aime les gens. La cuisine aussi! Je trouve que la peinture et la cuisine ont une même sensualité.

## **Quelle est votre œuvre préférée au sein de l'exposition ?**

Il est toujours difficile de devoir choisir, mais il est vrai que j'ai beaucoup insisté pour qu'une composition de huit mètres de long intitulée *Les Droits de l'Homme* soit exposée au MAH. Cette peinture est un hommage à l'article 1<sup>er</sup> de la Déclaration universelle des droits de l'Homme, qui a été le fil rouge de toute ma vie. J'accorde une importance capitale à cette thématique, et ce depuis toujours.

Sylvie Treglia-Détraz,  
responsable du secteur communication

À lire, l'intégralité de l'interview sur notre blog, [mahgeneve.ch](http://mahgeneve.ch)

## **LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER**

### **Visites commentées**

Dimanches 12 et 26 mai, 2 et 16 juin, 11 août, à 11 h 30

### **Guided Tour in English**

Sunday 16 June, at 3 pm

Sans réservation, entrée de l'exposition payante, sauf le premier dimanche du mois

### **Midi de l'expo**

Jeudi 6 juin, à 12 h 20

Le regard du commissaire sur l'œuvre de Pfund, par Alexandre Fiette  
Sans réservation, entrée de l'exposition payante

### **Démonstrations**

Samedi 4 et dimanche 26 mai, à 11, 14 et 16 heures

La gravure selon Roger Pfund  
Gratuit, sur inscription, entrée de l'exposition payante

### **Rencontres nocturnes**

Jeudis 23 mai et 13 juin, à 18 h 30

Découvrir l'univers Pfund avec l'artiste, en présence de Roger Pfund  
Sans réservation, entrée de l'exposition payante

### **Moment famille**

Dimanche 12 mai, à 15 heures

Plongée dans l'univers Pfund  
Gratuit, sans réservation

### **Réservations et inscriptions**

Médiation culturelle, du lundi au vendredi, de 9 à 12 heures

T +41 (0)22 418 25 00 ; [adp-mah@ville-ge.ch](mailto:adp-mah@ville-ge.ch) / [mahgeneve.ch](http://mahgeneve.ch)

## Souscription publique. Un grand merci!

Merci à tous les souscripteurs pour leur générosité! Vous avez été très nombreux à soutenir l'importante acquisition, par le MAH, des photos de David Douglas Duncan documentant « en direct » la création de *Baigneurs à la Garoupe* de Picasso.

Vous retrouverez l'actualité de l'événement sur le site internet du musée ([www.ville-ge.ch/mah](http://www.ville-ge.ch/mah)) ainsi que dans le prochain numéro du journal. La liste des donateurs y sera notamment insérée. (jym)

## Collections d'horlogerie

### **Aux extrêmes de l'art horloger**

Fin 2012, deux objets extrêmement différents d'aspect et néanmoins très proches par les prouesses techniques qu'ils matérialisent ont été enregistrés au patrimoine horloger du MAH.

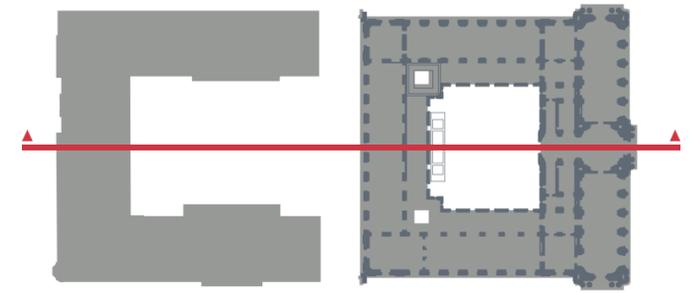
Réalisée à Genève dans les années 1840, une montre ultra-plate et minuscule (diam. 16 mm, ép. 4,5 mm) rejoint les tout petits mécanismes conservés dans nos murs: elle illustre l'attrance des horlogers, du XVII<sup>e</sup> siècle à nos jours, pour les travaux minutieux à l'extrême et la fascination de l'amateur face à la dextérité des artisans.

Face à elle, une montre-bracelet « Millenary 4101 » couronnée par le Grand Prix d'Horlogerie de Genève en 2011, offerte au musée par Audemars Piguet. Le garde-temps est doté d'un calibre ovale, à remontage automatique, qui se distingue par ses douze ponts, savamment disposés sur la surface du mouvement et entièrement décorés (côtes de Genève horizontales et circulaires, perlage, colimaçonage...).

Outre leur fonction, qui garantit le maintien des différents composants, ces douze ponts sont autant d'éléments mobilisés pour une architecture ingénieuse, qui brouille les frontières entre le dedans et le dehors et met les composants sens dessus dessous: le cœur de la montre, qui se dissimule habituellement au fond de la boîte, anime ici le cadran de manière autoritaire. (ef)

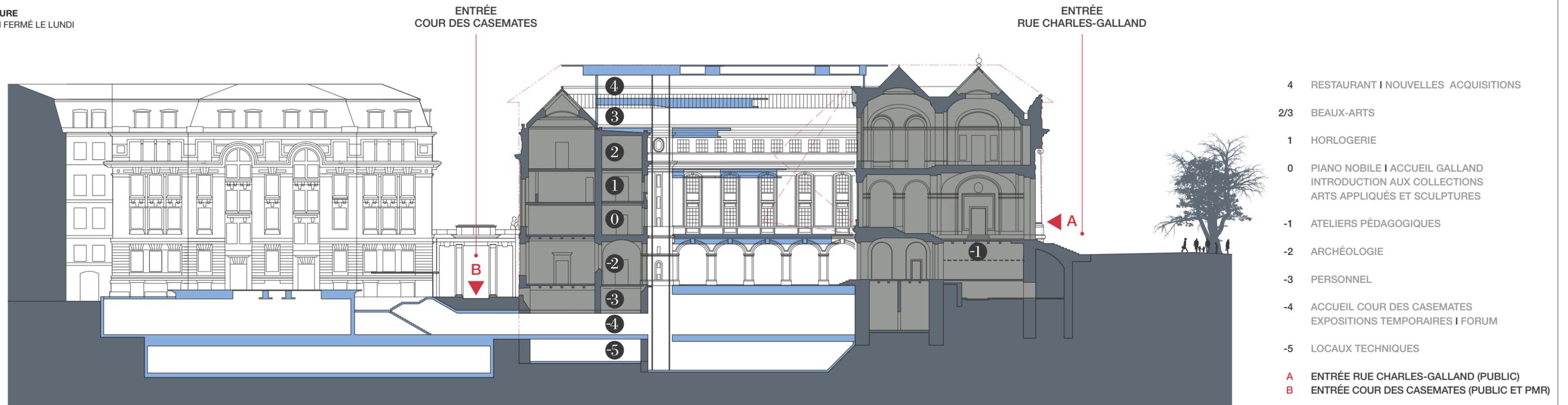


Montre-bracelet « Millenary 4101 »,  
Audemars Piguet & CO, Le Brassus, 2011,  
don de Audemars Piguet, lauréat du Grand  
Prix d'Horlogerie de Genève, 2011



MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE  
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE  
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

HEURES D'OUVERTURE  
DE 11 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI



# RÉNOVER AGRANDIR

## Un projet ambitieux pour Genève

Depuis l'été dernier, les architectes et les ingénieurs, mais aussi les services concernés de la Ville, ont remis l'ouvrage sur le métier afin de prendre en compte les remarques que la Commission cantonale des monuments, de la nature et des sites (CMNS) avait formulées dans son préavis rendu en février 2012 au sujet du projet de rénovation et d'agrandissement. De nombreux aspects ont été réétudiés, analysés et redessinés. Un nouveau dossier de plans a ainsi été déposé en autorisation de construire fin janvier 2013, bénéficiant cette fois-ci d'un préavis favorable de la CMNS. Les quelques réserves et demandes de compléments émises seront examinées en détail dans les mois à venir, en concertation avec les représentants de la commission, qui continuera à être étroitement associée au processus de développement du dossier.

Le projet révisé conserve les caractéristiques qui en font sa force, sa pertinence et son attrait : « légèreté » et réversibilité des parties nouvelles, respect extrême du bâtiment ancien qui sera restauré avec la plus grande attention, travail sur les jeux de lumière,

affirmation du contraste, mais aussi de la continuité entre bâtiment existant et structure nouvelle, utilisation originale du volume de la cour, gain de surfaces d'exposition tenant compte des contraintes d'un musée encyclopédique.

Les modifications apportées portent essentiellement sur quatre points, en réponse à des observations de la CMNS.

- *La toiture.* La ligne de faite de la toiture de l'extension a été abaissée et s'inscrit désormais dans le gabarit légal (le projet précédent aurait nécessité une dérogation aux gabarits légaux).

- *L'utilisation de la cour des Casemates.* Une seconde entrée a été créée dans la cour des Casemates, principalement destinée à l'accueil des groupes et des visiteurs à mobilité réduite. Un forum de 480 m<sup>2</sup> (pour des conférences, colloques, concerts...) a également été conçu sous cette cour. Ce gain de surface hors du périmètre du musée permet de développer un substantiel espace d'exposition temporaire de 1140 m<sup>2</sup> à ce niveau.

- *La modification de la structure portante de l'extension dans la cour intérieure du musée.* De trois plateaux de 600 m<sup>2</sup> chacun (projet 2012), venant s'insérer dans l'espace de la cour grâce à un ancrage fixé dans les murs existants, on passe à deux struc-

tures totalement indépendantes l'une de l'autre, mais aussi indépendantes du bâtiment existant en termes de portance. La structure basse porte les niveaux inférieurs, ainsi que le plateau du niveau de l'entrée principale Charles-Galland. Elle repose sur des points d'appui autonomes, comme une très grande table ancrée au sol. La structure portante de la couverture de la cour est, quant à elle, posée sur l'arasée des murs de périphérie de la cour, et c'est à cette structure que sont « suspendues » des mezzanines.

- *Une occupation moindre du volume de la cour intérieure.* Seul le plateau situé au niveau de l'entrée principale Charles-Galland subsiste par rapport au projet 2012. En hauteur, on trouvera une première mezzanine de 450 m<sup>2</sup> au niveau de l'étage des beaux-arts et une deuxième, plus modeste, un demi-niveau plus haut. Le restaurant n'occupe plus l'espace en toiture correspondant à la cour, mais est décalé sur les côtés (sur des toitures horizontales existantes). Le visiteur se trouvant sur le plateau d'accueil disposera ainsi d'une vue jusqu'au toit, qui sera constitué de larges verrières inondant tout le nouveau volume de lumière naturelle.

**MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE**  
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE  
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

**HEURES D'OUVERTURE**  
DE 11 À 18 HEURES | FERMÉ LE LUNDI

### Le futur parcours du visiteur

L'actuelle entrée du musée, rue Charles-Galland, est conservée et permet au visiteur d'accéder au plateau central d'où il pourra se diriger vers les différentes collections. Nouveau dispositif, une seconde entrée, créée dans la cour des Casemates et disposant d'un accueil aux normes actuelles de mobilité et de sécurité, sera largement ouverte au public.

**Niveau -4:** L'entrée « Cour des Casemates » desservira d'une part un forum pouvant accueillir des événements culturels et permettra, d'autre part, de rejoindre de vastes salles d'expositions temporaires qui se déploieront au sous-sol du bâtiment existant. Ce nouveau niveau, répondant aux normes de sécurité les plus exigeantes, ouvrira au musée la possibilité d'accueillir des expositions de grande ampleur ou d'en présenter plusieurs simultanément. La collection d'instruments de musique, qui n'est montrée que très partiellement au public depuis 1993, sera présentée à ce niveau comme un trait d'union entre forum et collections, l'accent étant mis sur la tradition musicale de Genève.

**Niveau -2:** Le niveau de la cour actuelle du musée, bordé de galeries, sera entièrement dévolu à l'archéologie des mondes anciens avec, pour fil conducteur, l'archéologie régionale. Tout le discours de ce niveau sera sous-tendu par la question du polythéisme dans les grandes civilisations antiques de la Méditerranée. L'enrichissement prévu des collections égyptiennes et gréco-romaines, dans le cadre de l'accord avec la Fondation Gandur pour l'Art, trouvera sa place dans de vastes espaces permettant une lecture comparative des différentes civilisations.

**Niveau -1:** Des espaces pédagogiques pour la médiation culturelle sont prévus au plus proche des collections.

**Niveau 0:** Une partie des salles historiques du *piano nobile* sera consacrée aux arts appliqués. Les collections byzantines viendront élargir le champ culturel des collections médiévales locales (cathédrale Saint-Pierre). Un espace important sera dédié à la sculpture.

**Niveau 1:** L'ensemble des galeries mettra en valeur l'horlogerie, l'émaillerie, la bijouterie et les miniatures autour d'un discours construit sur l'exercice des arts de la mesure du temps. Ainsi Genève retrouvera un musée de l'horlogerie, indispensable repère de l'identité de la ville, au cœur même du Grand Musée.

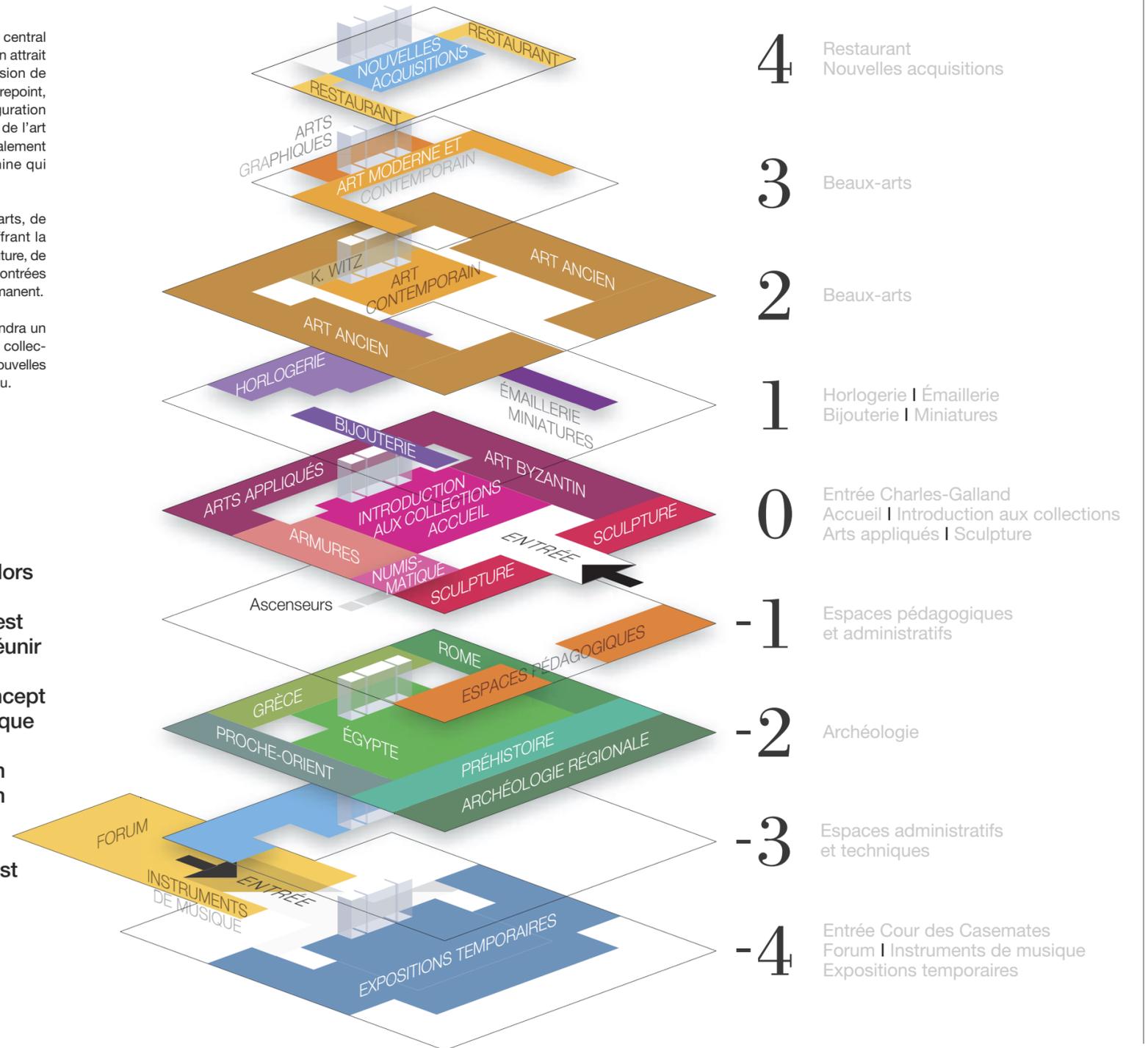
**Niveau 2:** Le niveau beaux-arts, élément central de l'architecture de Camoletti, retrouvera son attrait originel. Il s'articulera autour d'une succession de salles dotées de lumière zénithale et, en contrepoint, de cabinets à lumière latérale. Cette configuration forme un écrin naturel pour la présentation de l'art ancien. Le parcours se prolongera horizontalement pour conduire le visiteur vers une mezzanine qui accueillera l'art moderne et contemporain.

**Niveau 3:** Au-dessus des salles beaux-arts, de nouveaux espaces ont pu être intégrés offrant la possibilité de déployer des collections de peinture, de sculpture et d'arts graphiques – rarement montrées faute de place – dans un dispositif semi-permanent.

**Niveau 4:** Enfin, le dernier étage comprendra un belvédère et un restaurant indépendant des collections permanentes. Un espace réservé aux nouvelles acquisitions est également prévu à ce niveau.

**Avec la rénovation et l'agrandissement du MAH, l'intégration de centaines d'œuvres d'art et d'objets d'histoire conservés jusqu'alors dans les réserves devient possible. La muséographie est aujourd'hui repensée pour réunir les collections et les faire dialoguer entre elles. Ce concept architectural et scénographique favorise, quant à lui, l'entrecroisement de l'ancien et du contemporain, dans un parcours plus fluide et plus cohérent. Le caractère encyclopédique du musée est ainsi réaffirmé avec force.**

	EXISTANT	PROJET 2012	PROJET 2013
SURFACES PLANCHER	17 440 m <sup>2</sup>	26 160 m <sup>2</sup> (+ 8 720)	27 440 m <sup>2</sup> (+ 10 000)
SURFACES NETTES	13 800 m <sup>2</sup>	21 220 m <sup>2</sup> (+ 7 420)	22 325 m <sup>2</sup> (+ 8 525)
SURFACES D'EXPOSITION	7 120 m <sup>2</sup>	11 387 m <sup>2</sup> (+ 4 267)	12 710 m <sup>2</sup> (+ 5 590)
SERVICES VISITEURS	530 m <sup>2</sup>	2 300 m <sup>2</sup> (+ 1 170)	2 385 m <sup>2</sup> (+ 1 855)
SERVICES MAH	2 010 m <sup>2</sup>	2 400 m <sup>2</sup> (+ 390)	1 860 m <sup>2</sup> (- 150)
LOCAUX TECHNIQUES	590 m <sup>2</sup>	955 m <sup>2</sup> (+ 365)	1 550 m <sup>2</sup> (+ 960)
DIVERS	3 550 m <sup>2</sup>	4 178 m <sup>2</sup>	3 820 m <sup>2</sup>



# RÉNOVER AGRANDIR

MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE  
RUE CHARLES-GALLAND 2 | CH-1206 GENÈVE  
T +41(0)22 418 26 00 | mah@ville-ge.ch

# PAR- TENAIRES

Si les beaux jours invitent davantage à musarder dans les rues et les parcs qu'à visiter les musées, nos rendez-vous printemps-été permettent de concilier les aspirations de grand air et la soif de culture. De la Nuit des musées à La Bâtie – Festival de Genève, en passant par l'incontournable Fête de la musique, le musée ouvre largement ses portes.

## Première Nuit des musées genevoise le 11 mai

Les musées de la Ville invitent à une première Nuit des musées le samedi 11 mai, riche de belles propositions. Samedi soir, entre 18 et 22 heures, le MAH sera ouvert à tous avec des visites commentées sur le thème de la nuit et de l'obscurité; la découverte de l'exposition *Roger Pfund. Le multiple et le singulier* sera aussi possible jusqu'à minuit. De l'autre côté de la place du Bourg-de-Four, des démonstrations d'escrime historique se dérouleront dans les caves de la Maison Tavel.

Les performances de mapping sur la façade principale du MAH seront le temps fort de cette nuit. En effet, après le succès rencontré l'an dernier, le musée renouvelle sa collaboration avec le Mapping Festival. À 22 heures, il donne donc à tous un rendez-vous à ne pas manquer: deux collectifs d'artistes – dont Bodos.ArtWorks qui avait enchanté près de 2500 spectateurs l'an dernier – donneront vie aux pierres centenaires de l'édifice...

## Une Journée internationale des musées pour les familles le 12 mai

La traditionnelle Journée internationale des musées, le lendemain, sera dédiée aux familles, avec notamment l'inauguration de l'espace #mahfamily à proximité du restaurant le Barocco. Des activités seront proposées toute la journée aux enfants dès 5 ans: fabriquer un badge, participer à la réalisation d'un « Post'it art collectif » et bien d'autres surprises! À 14 et 16 heures, les jeunes pourront également mener l'enquête grâce à un « Cluedo » grandeur nature. Une visite en famille pas comme les autres pour tenter de découvrir qui a tué Charles-Emmanuel de Savoie...

L'espace #mahfamily a bénéficié du généreux soutien de la Fondation BNP Paribas Suisse.

## La cour en musique les 21, 22 et 23 juin

Encouragé par le succès de l'édition 2012 dont ont profité près de 9000 personnes, le Musée d'art et d'histoire accueille à nouveau la Fête de la musique dans sa cour, avec le piano comme « invité » privilégié. Les soirées du vendredi et du samedi sont consacrées aux musiques actuelles. De véritables invitations au voyage: musique classique orientale, tango et autres musiques colorées d'Amérique du Sud. L'après-midi du samedi est dédié au piano avec un magnifique Fazioli au timbre chaud et délicat. Celui de dimanche fait la part belle à de la musique de chambre... qui peinerait à être contenue en chambre! Les belles dimensions de la scène et l'acoustique particulière du lieu permettent en effet de recevoir de grandes formations.

## Le projet de La Bâtie, *The Disintegration Loops* du 30 août au 14 septembre

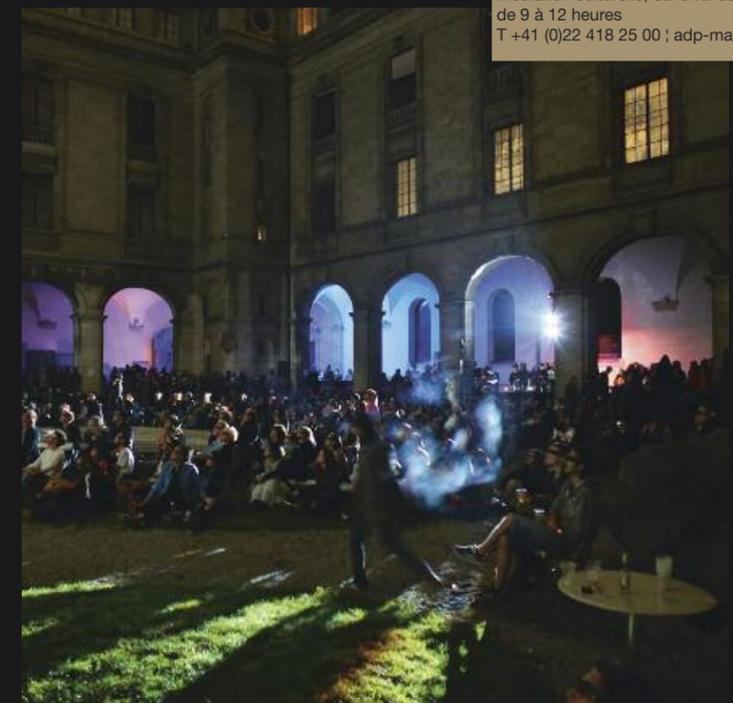
Le compositeur William Basinski, né en 1958, produit dans les années 80 de nombreux travaux expérimentaux à l'aide de boucles magnétiques et de systèmes de *delay*, de sons trouvés et de parasites d'ondes radio. En août et septembre 2001, le compositeur commence un travail sur un ensemble de quatre œuvres intitulées *The Disintegration Loops*. Les enregistrements sont basés sur de vieilles bandes magnétiques dont la qualité se dégrade. Alors que Basinski tente de sauver ces enregistrements sur un support numérique, les bandes se désagrègent progressivement. La ferrite se détache du support plastique, influençant la sonorité de la composition, lui conférant les accents sublimes d'un chant du cygne.

Le 11 septembre 2001, William Basinski est à New York. Il filme depuis le toit de son immeuble l'épaisse fumée des tours du World Trade Center qui assombrit, au crépuscule, le ciel de Manhattan, en écoutant *The Disintegration Loops*. Il en fait alors la bande son d'un monde qui se dissout sur ce thème hypnotique.

Dans le cadre de La Bâtie – Festival de Genève, le Musée d'art et d'histoire accueille – en continu – la projection du film dans l'une des grandes salles d'exposition temporaire et organise une rencontre avec l'artiste. L'Orchestre de Chambre de Genève interprète quant à lui, au Studio Ernest-Ansermet, la version orchestrée de cette musique nouvelle, née de la désintégration du support matériel qui conservait la trace immatérielle d'une autre musique...

Une œuvre qui questionne les liens entre dimensions matérielle et immatérielle et prend ainsi tout son sens dans un musée!

Médiation culturelle



Soirée mapping dans  
la cour du musée  
en mai 2012

## LES RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER

### Samedi 11 mai

À 19, 20 et 21 heures  
À vos capes, à vos épées!  
Démonstrations d'escrime historique dans les caves  
À la Maison Tavel

Entre 19 et 21 heures  
*Nuit et poésie, Nuit, sommeil et cauchemar...*  
Visites commentées sur le thème de la nuit et de l'obscurité à travers le temps et les arts  
Au Musée d'art et d'histoire

Entrée grâce au pass Nuit des musées  
(CHF 10.-/gratuit pour les enfants)

Dès 22 heures  
Mapping@MAH  
Cycle de deux performances à découvrir  
à 22, 23 heures et minuit  
Façade principale du Musée d'art et d'histoire  
Gratuit

### Samedi 11 et dimanche 12 mai

Exposition Roger Pfund. *Le multiple et le singulier*  
Samedi de 11 heures à minuit, dimanche de 11 à 18 heures  
Dimanche 12 mai, visite commentée à 11 h 30, moment famille à 15 heures  
Samedi, entrée avec le pass, dimanche gratuit

### Ateliers

Jeudi 9 ou samedi 11 mai, de 11 à 17 heures  
Atelier Mapping pour les ados (12-15 ans)  
Le Mapping Festival invite les jeunes à s'initier aux techniques de projection dans l'espace. Un atelier qui se déroule sur 1 journée, au MAH.  
Sur inscription, CHF 30.-

### Dimanche 12 mai

De 11 à 18 heures  
Pour les enfants dès 5 ans (sous la responsabilité de leurs parents)  
Fabrique de badges, art collectif, livres et jeux créatifs...  
Gratuit, sans inscription

### À 14 et 16 heures

« Cluedo » du MAH  
Les enfants mènent l'enquête...  
Attention, places limitées!  
Sur inscription, dès 6 ans, jusqu'au jeudi 9 mai à 12 heures

### Réservations et inscriptions

Médiation culturelle, du lundi au vendredi de 9 à 12 heures  
T +41 (0)22 418 25 00 | adp-mah@ville-ge.ch



1



2

## Sélection d'œuvres sollicitées en prêt

**1. Exposition Mythes et mystères. Le symbolisme et les artistes suisses**  
Berne, Kunstmuseum  
Du 26 avril au 18 août 2013

**Auguste Baud-Bovy** (1848 – 1899)  
*La Montagne (Le Niesen de la Sould)*, 1895  
Huile sur toile, 160 x 110 cm  
MAH, acquisition, 1900

**2. Exposition Der ewige Wanderer – Henry van de Velde in Jena**  
Jena, Stadtmuseum Jena  
Du 10 mars au 26 mai 2013

**Ferdinand Hodler** (1853 – 1918)  
*Le Petit Platane*, vers 1890  
Huile sur toile, 54 x 37,5 cm  
MAH, acquisition, 1931

**3. Exposition Le grand atelier du midi Aix-en-Provence**, Musée Granet  
Du 13 juin au 13 octobre 2013

**Bram van Velde** (1895 – 1981)  
*Nature morte au bouquet de fleurs*, 1930  
Huile sur toile, 98,5 x 81,1 cm  
MAH, acquisition, 2002

**4. Exposition Délices d'artiste. L'imaginaire dévoilé des natures mortes**  
Vevey, Musée de l'alimentation - Alimentarium  
Du 2 mai 2013 au 30 avril 2014

**Giacomo Legi** (1600 – 1640)  
*Intérieur de boutique*, XVII<sup>e</sup> siècle  
Huile sur toile, 194 x 291 cm  
MAH, don de Jean Jaquet, 1839

**5. Exposition Saint et politique. Sculptures médiévales dans les Alpes**  
Sion, Centre d'expositions de l'Ancien Pénitencier  
Du 17 mai au 22 septembre 2013

École suisse  
*La Vierge avec l'Enfant entre saint Théodule et saint Antoine*, vers 1510  
Tempera sur bois de sapin maroufflé, peint à l'huile et doré, 123,5 x 81,5 cm  
MAH, don de la Société auxiliaire du Musée, 1903

**6. Exposition Fleurs des pharaons**  
Hauterive (Neuchâtel), Laténium  
Du 19 mai 2013 au 2 mars 2014

Bas-relief *Porteurs d'offrandes*  
Provenance Saqqarah, mastaba de Nyânkhnisout  
Ancien Empire, début de la VI<sup>e</sup> dynastie, vers 2325 – 2250 av. J.-C.  
Calcaire polychrome, 52 x 48 cm  
MAH, acquisition, 1958



4



3



5



6

## Vallotton à Paris, Amsterdam et Tokyo

Avec sept toiles majeures et une quinzaine d'estampes, le Musée d'art et d'histoire de Genève est l'un des plus importants prêteurs de la rétrospective *Félix Vallotton. Le feu sous la glace*, présentée aux Galeries nationales du Grand Palais à Paris (2 octobre 2013 – 20 janvier 2014), au Musée Van Gogh d'Amsterdam (14 février – 1<sup>er</sup> juin 2014) et enfin au Musée Mitsubishi de Tokyo (14 juin – 23 septembre 2014). Le musée soutient ainsi l'initiative de Guy Cogeval, président du Musée d'Orsay, à l'origine de ce projet qui permettra de faire connaître dans le monde entier l'œuvre de l'un des plus grands artistes suisses. Le MAH saisit cette opportunité pour présenter dans la salle emblématique consacrée à Félix Vallotton un ensemble remarquable de tableaux sortis des réserves. (Im)

**1. Félix Édouard Vallotton** (1865 – 1925)  
*Persée tuant le dragon*, 1910  
Huile sur toile, 160 x 255 cm  
MAH, acquisition, 1974

**2. Félix Édouard Vallotton** (1865 – 1925)  
*Le retour de la mer*, 1924  
Huile sur toile, 81 x 100 cm  
MAH, don de la Société auxiliaire du Musée d'art et d'histoire, Genève, 1929

**3. Félix Édouard Vallotton** (1865 – 1925)  
*La Paresse*, 1896  
Xylographie, 17,7 x 22,3 cm  
MAH, don Lucien Archinard, 1979



1



2



3



4



5



6



7

## Le MAH présent à Marseille dans le prestigieux MuCEM

L'ouverture du MuCEM (Musée des civilisations de l'Europe et de la Méditerranée) constitue l'un des temps forts des célébrations organisées dans le cadre de Marseille-Provence 2013, Capitale européenne de la culture. Le Musée d'art et d'histoire participe à cet ambitieux projet en prêtant une quarantaine de pièces, principalement issues de ses réserves, qui illustrent plusieurs facettes du parcours muséal du MuCEM : le monothéisme (Akhénaton), le pastoralisme (figurines en terre de Kerma ou petits bronzes du Proche-Orient), les banquetts (essentiellement récipients grecs). Quelques visages font également partie du voyage, avec deux portraits funéraires de Palmyre, deux masques funéraires égyptiens, ainsi que deux portraits romains de l'époque augustéenne. (Jc)

**4. Tête d'homme**  
Provenance Anzio, fin du I<sup>er</sup> siècle av. J.-C.  
Marbre, hauteur 27 cm  
MAH, acquisition, 1929

**5. Cratère représentant un cavalier vainqueur**  
Peintre de Hearst (attribution)  
Provenance Apulie, vers 420 – 410 av. J.-C.  
Céramique à figures rouges, hauteur 36,4 cm  
MAH, legs Gustave Revilliod, 1890

**6. Linteau brisé décoré d'un sphinx**  
Provenance probablement Tell el-Amarna  
Nouvel Empire, XVIII<sup>e</sup> dynastie, règne d'Akhénaton, vers 1350 av. J.-C.  
Calcaire, traces de polychromie, 52,8 x 102 cm  
MAH, acquisition, 1990

**7. Coupe aux banquetteurs**  
Peintre d'Euaion  
Provenance Attique, vers 470 – 460 av. J.-C.  
Céramique à figures rouges, diamètre 31,3 cm  
MAH, acquisition, 1886

SOCIÉTÉ DES AMIS DU  
MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE  
SECRETARIAT I CASE POSTALE 1264  
CH-1211 GENÈVE 1

T +41(0)79 402 50 64 | [rens@samah.ch](mailto:rens@samah.ch)  
[www.samah.ch](http://www.samah.ch)

# AMIS

ASSOCIATION HELLAS ET ROMA  
SECRETARIAT I FREDERIKE VAN DER WIELEN  
RUE DU PREMIER-JUIN 3 I CH-1207 GENÈVE

T +41(0)22 736 36 84  
[frederike.vanderwielen@bluewin.ch](mailto:frederike.vanderwielen@bluewin.ch)  
[www.hellas-roma.ch](http://www.hellas-roma.ch)



Lampe à huile, terre cuite moulée, règne d'Auguste, sujet: sirène en relief

## Société des amis du Musée d'art et d'histoire

Février dernier a été marqué par la présentation de la version remaniée du projet de rénovation et d'agrandissement du MAH par les magistrats MM. Sami Kanaan et Rémy Pagani, les architectes et le directeur du MAH, M. Jean-Yves Marin. Il tient compte des réserves formulées en 2012 quant au gabarit du bâtiment et à l'utilisation de la cour centrale et met à profit l'octroi d'un volume supplémentaire sous la cour des Casemates.

Son ambition: doter le musée de 10 000 m<sup>2</sup> supplémentaires, dont 2400 seront dédiés à l'accueil des publics, environ 5000 à des salles d'exposition supplémentaires et 1550 à des locaux techniques dignes d'un musée du XXI<sup>e</sup> siècle.

C'est une belle idée qui allie, à la rénovation respectueuse du bâtiment existant, un agrandissement qui permettra à notre musée d'exposer au mieux ses collections et d'accueillir un public plus vaste. Nous sommes infiniment reconnaissants au mécénat privé qui permet de mener à bien ce projet. La SAMAH et son comité ont depuis toujours soutenu la volonté d'agrandissement et nous réaffirmons aujourd'hui cet engagement. (cds)

Comité: Charlotte de Senarclens (présidente), Emily Chaligné, Marie-Laure de Clermont-Tonnerre, Aubert de Proyart, Dominique de Saint Pierre, Claude Gonet, Xavier Gonzalez-Florenzano, Andrea Hoffmann Dobrynski, Efinizia Morante, Philippe Nordmann, Catherine Pulfer, Carmen Queisser, Elisabeth Tripod-Fatio, Mireille Turpin, Guy van Berchem

## Une question de goût. La collection Zoubov à Genève

En 1959, la comtesse Rosario Julia Zoubov (1892 – 1984), riche héritière d'une famille argentine, qui a épousé un comte russe en exil, offre à l'État de Genève la plus grande partie de ses collections, qu'elle aménage elle-même dans les appartements d'un hôtel particulier situé dans la Vieille-Ville de Genève.

Aujourd'hui paraît un livre, auquel le MAH est étroitement associé. Il propose une relecture de cette belle collection à travers la sélection d'une cinquantaine d'œuvres significatives. Introduit par des études sur l'histoire du bâtiment et sur l'aménagement des appartements, cet ouvrage vise avant tout à replacer la collection Zoubov dans l'histoire du goût. (jym)

*Une question de goût. La collection Zoubov à Genève*, sous la direction de Frédéric Elsig, Cinq Continents Éditions, Milan, 2012

## Hellas et Roma Association pour l'étude et le rayonnement de l'art grec et romain

Le Musée d'art et d'histoire a manifesté son intérêt pour l'histoire des techniques en organisant l'année dernière une intéressante exposition sur l'éclairage. Elle fut l'occasion de dévoiler une partie de sa très riche collection de lampes à huile gréco-romaines, classée et étudiée par Laurent Chrzanovski.

De son côté, Hellas et Roma s'emploie depuis longtemps à compléter son fonds. L'architecte Daniel Grataloup vient d'ailleurs de lui offrir un lot de lampes, d'origines diverses. Un autre donateur, membre du comité, a pour sa part acquis dans une collection belge une lampe, intacte, attribuée au règne d'Auguste, pour en faire don à l'association. Le sujet du médaillon en relief est rare, voire unique: un oiseau à tête de femme, drapé dans un fin manteau. On y reconnaîtra l'un de ces êtres monstrueux que les Grecs appelaient « sirènes ». Dans l'*Odyssée*, Homère les présente comme la terreur des marins, qu'elles détournent sur les récifs par le pouvoir de leur musique mélodieuse. Dans le cas de cette lampe, la sirène joue un rôle positif: celui de veiller sur le sommeil d'un humain, éloignant de lui les puissances maléfiques. Un rôle que le monstre hybride joue aussi auprès des morts, quand on le fait figurer sur les stèles funéraires. (jc)

Assemblée générale de l'association:  
le mardi **14 mai** à 18h30, MAH, salle de conférences

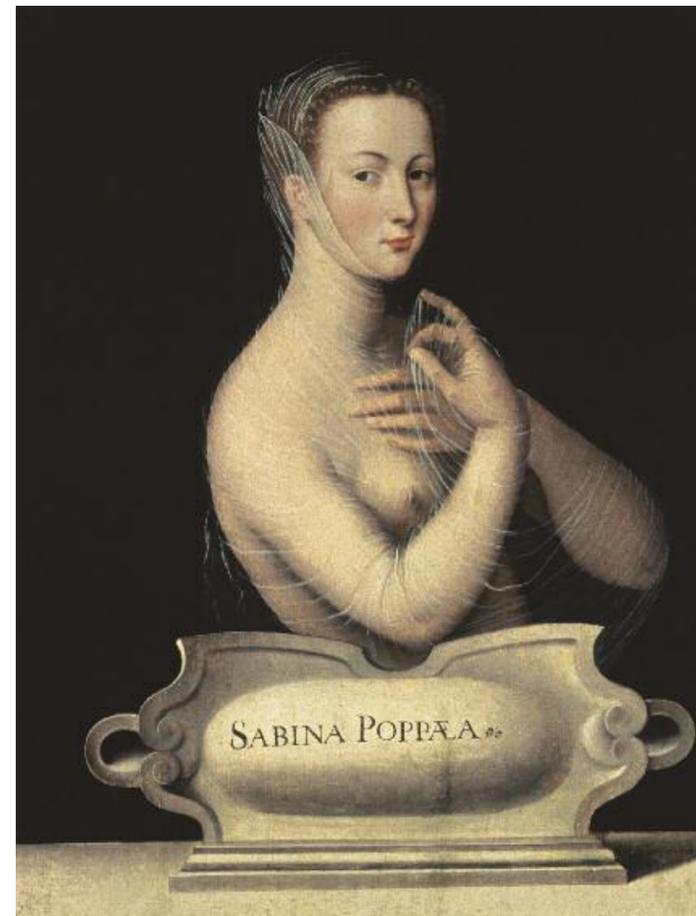
Comité: Jacques-Simon Eggly (président), Benoit de Gorski (vice-président), Jean-Pierre Aeschbach (trésorier), Frederike van der Wielen (secrétaire), Jacques Chamay, Fiorella Cottier, Pierre Daudin, Pierre Marti, Éléonore Maystre, Marisa Perret. Réviseurs: Patrick Odier et Hermann Schwyter

## La Sabina Poppaea se fait belle

La Fondation BNP Paribas Suisse poursuit son action en faveur de la conservation et de la mise en valeur du patrimoine du Musée d'art et d'histoire.

En effet, grâce à elle, *Sabina Poppaea*, œuvre emblématique de nos collections, est en cours de traitement à l'atelier de conservation-restauration de peinture du MAH depuis le mois de mars.

À son retour en salle, prévu cet automne, un programme d'activités, organisé par la médiation culturelle du musée, permettra au jeune public de découvrir la restauration de cette œuvre. (z)



*Sabina Poppaea*, École française, entre 1550 et 1560

# CHRONIQUE

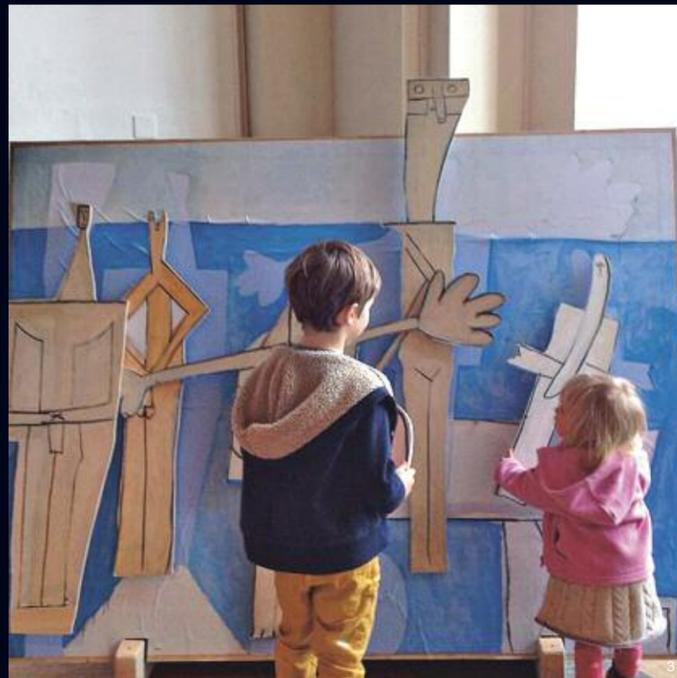
## Les Mannequins de Corot de Denis Savary prennent place dans les salles beaux-arts

Jean-Baptiste Camille Corot (1796 – 1875), auteur du tableau *La Finette* (vers 1717) de Watteau ou concepteur de l'antique *Torse du Belvédère*? C'est l'hypothèse audacieuse qu'a soutenue l'historien d'art suisse Édouard Gaillot au milieu du siècle dernier. Ses archives ont servi de point de départ à l'exposition de Denis Savary, artiste suisse né en 1981, présentée au sein de la collection des beaux-arts. Sur la base de reproductions photographiques d'œuvres d'art, annotées par Gaillot alors à la recherche de preuves étayant sa théorie, Savary a créé un ensemble sculpté ainsi qu'une édition d'artiste. Ces œuvres, produites spécialement pour l'exposition, sont intégrées dans une scénographie conçue par l'artiste. L'« invisible provisoire », au cœur de l'obsession de Gaillot, est exploré par Denis Savary dans ce nouveau travail. (jm)

À découvrir dans la salle 10, jusqu'au 25 août 2013



1. Transport tout en douceur du retable de Konrad Witz pour son retour en salle
2. À la découverte de l'Antiquité au MAH lors des visites destinées aux personnes malvoyantes
3. Sur les traces de Picasso en réinventant ses *Baigneurs à la Garoupe*



# REGARDS

## Entretiens du mercredi

Les entretiens du mercredi valorisent les collections permanentes du Musée d'art et d'histoire et permettent au public d'approfondir sa connaissance des œuvres exposées.

À 12 h 30, au Musée d'art et d'histoire  
*Gratuit, sans réservation*

**8 mai**  
*La monnaie de Bâle et Genève : vies parallèles, par Matteo Campagnolo*

**22 mai**  
*La « crise » artistique de la fin du Moyen Empire, par Jean-Luc Chappaz*

**12 juin**  
*Quelle numismatique pour la « Nouvel(le) » présentation du MAH?, par Matteo Campagnolo*

**ENTRÉE LIBRE DANS LES EXPOSITIONS TEMPORAIRES LE PREMIER DIMANCHE DU MOIS**

**1 MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (MAH)**  
Rue Charles-Galland 2 | CH - 1206 Genève  
T +41(0)22 418 26 00 | F +41(0)22 418 26 01  
mah@ville-ge.ch  
Bus 1-3-5-7-8-36; Tram 12; P Saint-Antoine  
P cars: Bd Helvétique  
Chaises roulantes: Bd Jaques-Dalcroze 9  
Ouvert de 11 à 18 heures. Fermé le lundi  
*Entrée libre aux collections permanentes*

*Roger Pfund. Le multiple et le singulier*  
22 mars - 11 août 2013

**2 CABINET D'ARTS GRAPHIQUES DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (CdAG)**  
Promenade du Pin 5 | CH - 1204 Genève  
T +41(0)22 418 27 70 | F +41(0)22 418 27 71  
cdag@ville-ge.ch  
Bus 1-3-5-7-8-36; P Saint-Antoine  
Ouvert de 11 à 18 heures, uniquement durant les expositions. Fermé le lundi

**3 BIBLIOTHÈQUE D'ART ET D'ARCHÉOLOGIE DU MUSÉE D'ART ET D'HISTOIRE (BAA)**  
Promenade du Pin 5 | CH - 1204 Genève  
T +41(0)22 418 27 00 | F +41(0)22 418 27 01  
Guide vocal: +41(0)22 418 34 11  
info.baa@ville-ge.ch  
Bus 1-3-5-7-8-36; P Saint-Antoine

Salle de lecture, 1<sup>er</sup> étage: du lundi au vendredi, de 10 à 18 heures, le samedi, de 9 à 12 heures  
Fermé le dimanche  
Informations: T +41(0)22 418 27 07

Médiathèque: du lundi au vendredi, de 11 à 16 heures  
Fermé le samedi et le dimanche  
Informations: T +41(0)22 418 27 18

N.B. Horaire modifié les jours fériés et lors des congés officiels

*Pop-up! Collages, plages et livres surgissants*  
12 novembre 2012 - 31 mai 2013  
*Entrée libre*

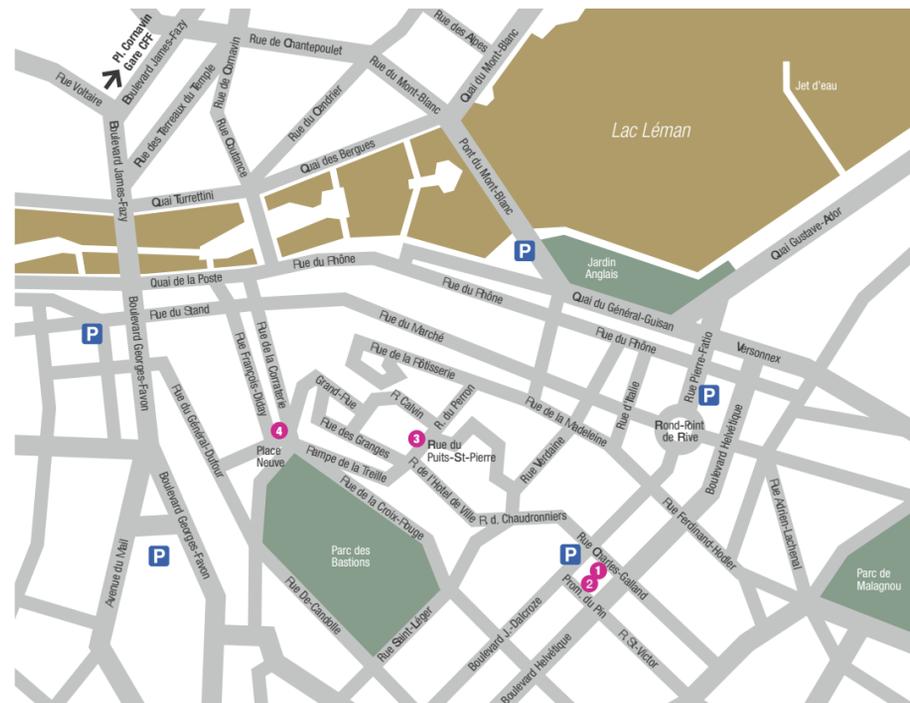
**3 MAISON TAVEL**  
Rue du Puits-Saint-Pierre 6 | CH - 1204 Genève  
T +41(0)22 418 37 00 | F +41(0)22 418 37 01  
mah@ville-ge.ch  
Bus 36; P Saint-Antoine  
Ouvert de 11 à 18 heures. Fermé le lundi  
*Entrée libre aux collections permanentes*

*Ferveurs médiévales. Représentation des saints dans les Alpes*  
31 mai - 22 septembre 2013  
Inauguration le 30 mai

**4 LE RATH**  
Place Neuve 1 | CH - 1204 Genève  
T +41(0)22 418 33 40 | F +41(0)22 418 33 51  
mah@ville-ge.ch  
Bus 3-5-36; Tram 12-15  
P Plainpalais; P cars: Rue François-Diday  
Ouvert de 11 à 18 heures. Nocturne le 2<sup>e</sup> mercredi du mois, jusqu'à 20 heures. Fermé le lundi. Ouvert uniquement durant les expositions

*M Sélection. La collection du Musée Migros d'art contemporain*  
17 mai - 22 septembre 2013  
Inauguration le 16 mai

# PRATIQUE



Plan reproduit avec l'autorisation du cadastre de Genève 09.09.02





L'EXPÉRIENCE ET LA DISCRÉTION À VOTRE SERVICE

EXPOSITIONS  
EMBALLAGE  
TRANSPORTS  
ENTREPOSAGE

[www.nlc.ch](http://www.nlc.ch)



**EXPOSITIONS**  
NATURAL LE COULTRE SA

1859-2009  
**150**  
ans

6, avenue de Sécheron | Case postale 24 | CH-1211 Genève 21 | Tél.: 022 906 15 15